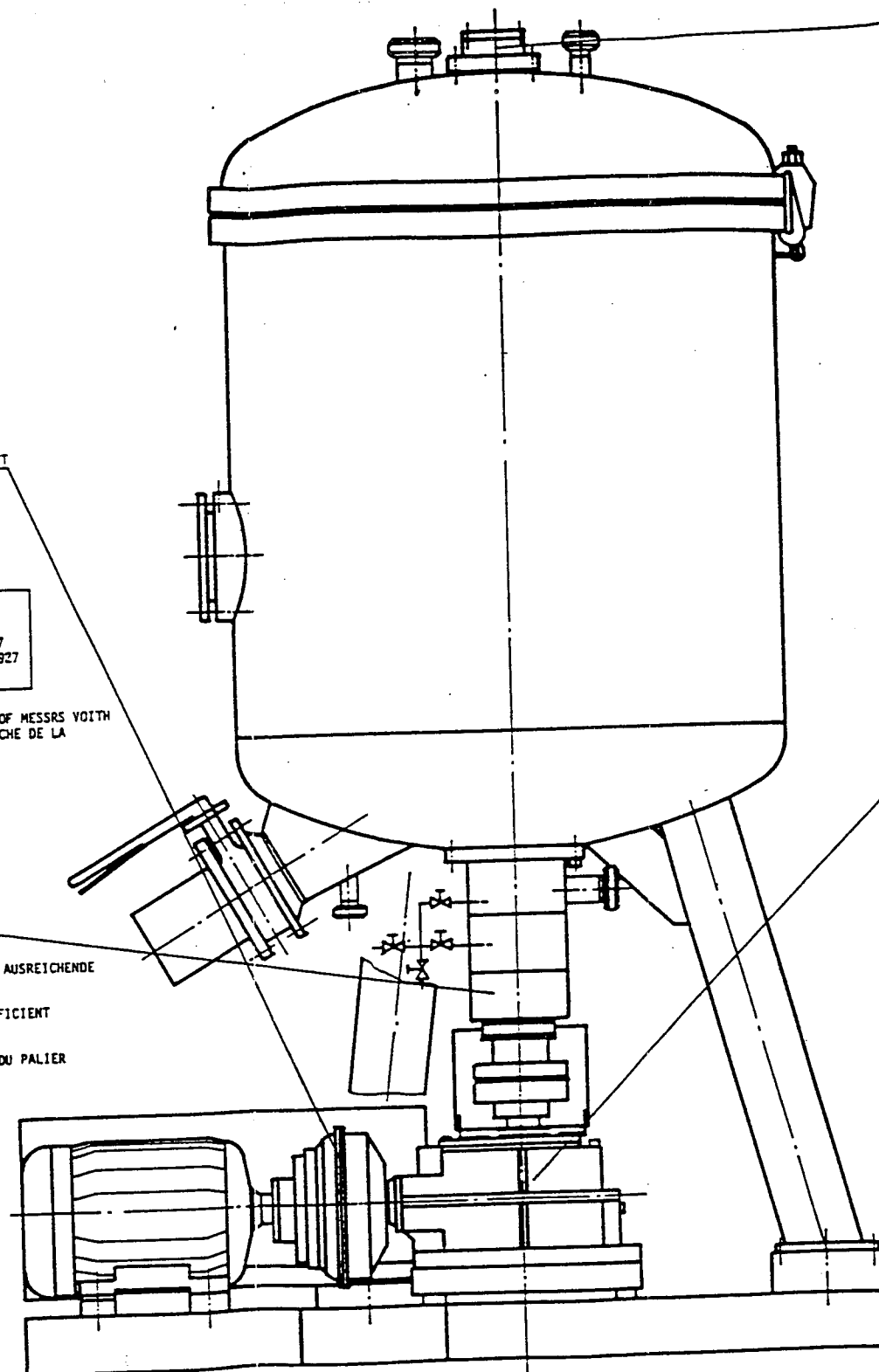




VOITH-KUPPLUNG - VOITH COUPLING - VOITH ACCOUPLEMENT

ULWECHSEL NACH CA. 3 JAHREN

OIL CHANGE REQUIRED AFTER APPR. 3 YEARS

APRES ENV. 3 ANS CHANGER L'HUILE

HYDRAULIKOL	ARAL P 2464
HYDRAULIC OIL	ARAL DEGOL BG 16
HAILE HYDRAULIQUE	SHELL TEGULA 27 ODER/OR/OU 17
	SHELL TELLUS 127 ODER/OR/OU 927
	ESSO NUTO M 32 (ISO VG 32)

SIEME EINBAUANWEISUNG DER FIRMA VOITH
OBSERVE INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS OF MESSRS VOITH
VOIR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE MISE EN MARCHÉ DE LA
SOCIÉTÉ VOITH

UNTERES LAGER - LOWER BEARING - PALIER INFERIEUR

2xKEGELROLLENLAGER NR. 32 014 NACH 2-3 JAHREN AUF AUSREICHENDE
FETTFÜLLUNG PROFEN

2xTAPERED-ROLLER BEARING NO. 32 014 CHECK FOR SUFFICIENT GREASE FILLING (APPR. 2-3 YEARS)

APRES 2 OU 3 ANS, VERIFIER LE NIVEAU DE GRAISSE DU PALIER
A BILLES CONIQUES NO. 32 014

ROCOL BRBHT

OBRES LAGER - TOP BEARING - PALIER SUPERIEUR

ZWEIREIHIGES SCHRAKKUGELLAGER NR. 3210
NACH 2-3 JAHREN AUF AUSREICHENDE FETTFOILLUNG PROFEN.

TWO-ROW INCLINED BALL BEARING NO. 3210.
CHECK FOR SUFFICIENT GREASE FILLING (APPR. 2-3 YEARS)

APRES 2 OU 3 ANS, VERIFIER LE NIVEAU DE GRAISSE DU PALIER A BILLES INCLINE A DEUX RANGS. NO. 3210

ROCOL BRBHT

ACHTUNG!

BEI GETRÄNKEFILTER LAGERFETT TYP MOLYKOTE 'LONGTERM W 2'
VON FA. DOW CORNING GMBH, PELKOVENSTR. 152, 8000 MÜNCHEN 50

ATTENTION!

FOR BEVERAGE FILTERS USE BEARING GREASE TYPE MOLYKOTE
'LONGTERM W 2' BY DOW CORNING GMBH, PELKOVENSTR. 152
8000 MÜNCHEN 50

ATTENTION!

EN CAS DE FILTRE A BOISSONS, UTILISER GRAISSE TYPE MOLYKOTE
'LONGTERM W 2' - DOW CORNING GMBH, PELKOVENSTR. 152
8000 MÜNCHEN 50

KEGELRADGETRIEBE - BEVEL GEAR - ENGRENAGE A ROUES CONIQUES

DAS GETRIEBE IST DURCH DLEINFOLLSCHRAUBE 'a' BIS MITTE ULSTANDSAUGE 'b' IM STILLSTAND MIT GUT GESIEBELT UO ZU FOLLEN.
DER ERSTE ULWECHSEL ERFOLGT NACH CA. 2 JAHREN, DIE FOLGENDEN NACH 2-3 JAHREN.
DAS ALTE GETRIEBEBOL IST BEI DLABRASSCHAUBE 'c' ABZULASSEN UND DAS GETRIEBE DURCH SPULEN MIT BENZOL GRUNDLICH ZU REINIGEN. ES IST DARAUF ZU ACHTEN, DASS VOR DER NEUEN ULFOLLUNG DAS REINIGUNGSMITTEL RESTLOS AUS DEM GETRIEBE ENTFERNT IST.
DIE WALZLAGERSTELLE 'd' IST MIT WALZLAGERFETT ABGESCHMIERT. EINE GERINGE NACHSCHMIERUNG ERFOLGT ETWA ALLE 2-3 JAHRE.

THE BEVELLED GEAR MUST BE FILLED-UP WITH WELL SIEVED OIL THROUGH THE OIL FILLING SCREW 'a' UP TO THE MIDDLE OF OIL LEVEL EYE 'b'.
THE FIRST OIL CHANGE IS REQUIRED AFTER APPR. 2 YEARS. THE FOLLOWING ONES AFTER APPR. 2-3 YEARS.
DRAIN THE USED OIL VIA OIL DRAIN SCREW 'c' AND CLEAN GEAR THOROUGHLY WITH BENZINE OR BENZOL. MAKE SURE THAT CLEANING AGENT IS COMPLETELY REMOVED BEFORE NEW OIL IS FILLED IN.
THE ROLLER-BEARING AREA 'd' IS LUBRICATED WITH ROLLER-BEARING GREASE.
THIS SHOULD BE REPEATED AFTER APPR. 2-3 YEARS.

L'ENGRENAGE EST A REMPLIR PAR LA VIS DE REMPLISSAGE D'HUILE '8' JUSQU'AU NIVEAU 'b' AVEC UNE HUILE BIEN TAILLEE. LA PREMIERE VIDANGE D'HUILE S'EFFECTUE APRES ENV. 2 ANS ET LES AUTRES APRES 2 OU 3 ANS. L'HUILE USEE DE L'ENGRENAGE DOIT ETRE VIDANGEE PAR LA VIS 'c' ET L'ENGRENAGE DOIT ETRE SERIEUSEMENT NETTOYE PAR RINCAGE AVEC ESSENCE OU BENZOL. IL FAUT VEILLER A CE QUE TOUTS LES DETERGEANTS SOIENT REFOULES HORS DE L'ENGRENAGE AVANT LA NOUVELLE VIDANGE. LE LIEU DE ROULEMENT 'd' EST A LUBRIFIER. UNE LUBRIFICATION S'EFFECTUE MOYENNEMENT TOUTS LES 2 OU 3 ANS.

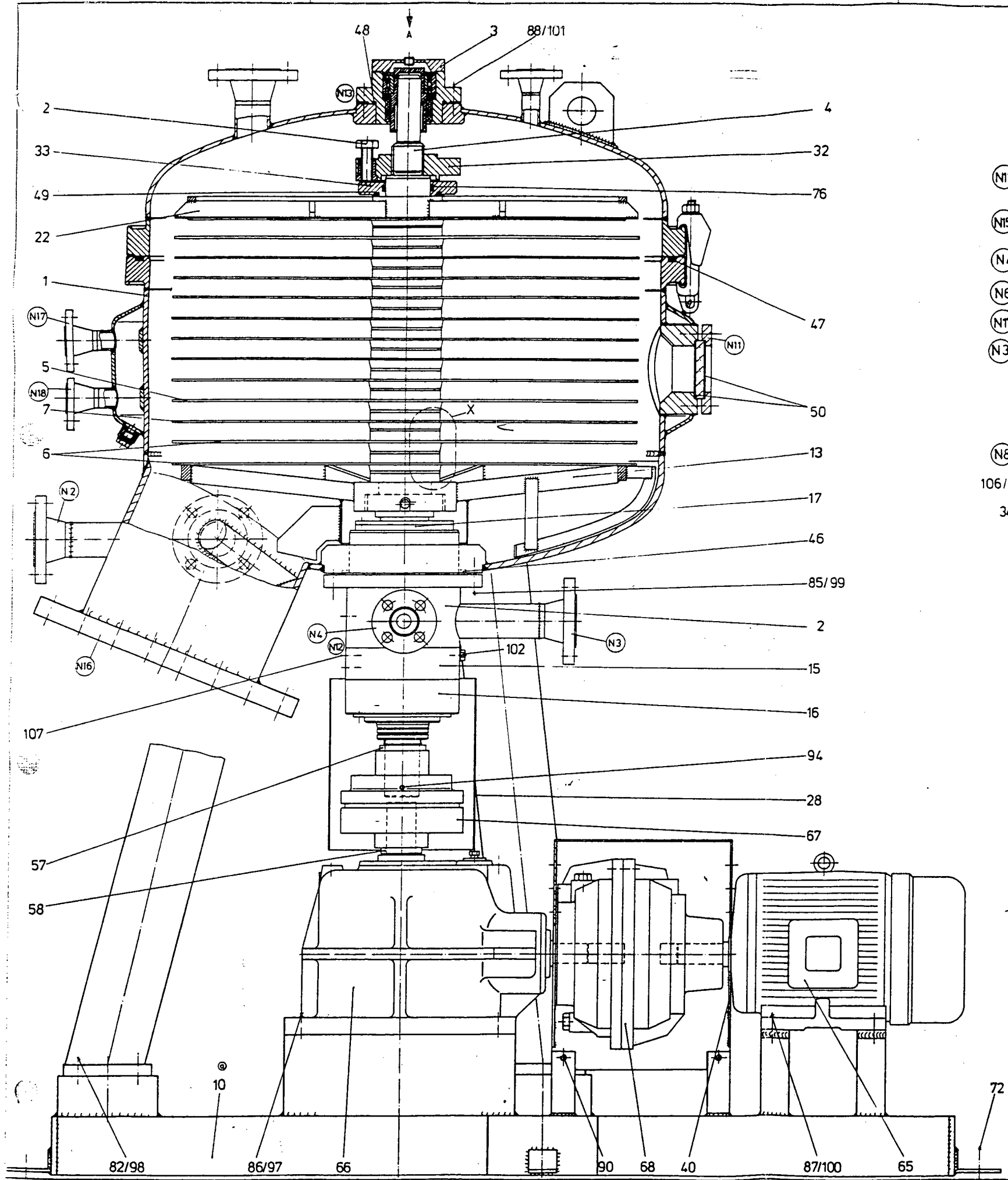
EMPFEHLENSWERTE SCHMIERMITTEL
RECOMMENDABLE LUBRICANTS
MOYENS DE LUBRIFICATION RECOMMENDEES

GETRIEBE/GEAR/ENGREANGE : SHELL VITREA 69
MOBIL D.T.E. EXTRA HEAVY
ESSO MURAY 150

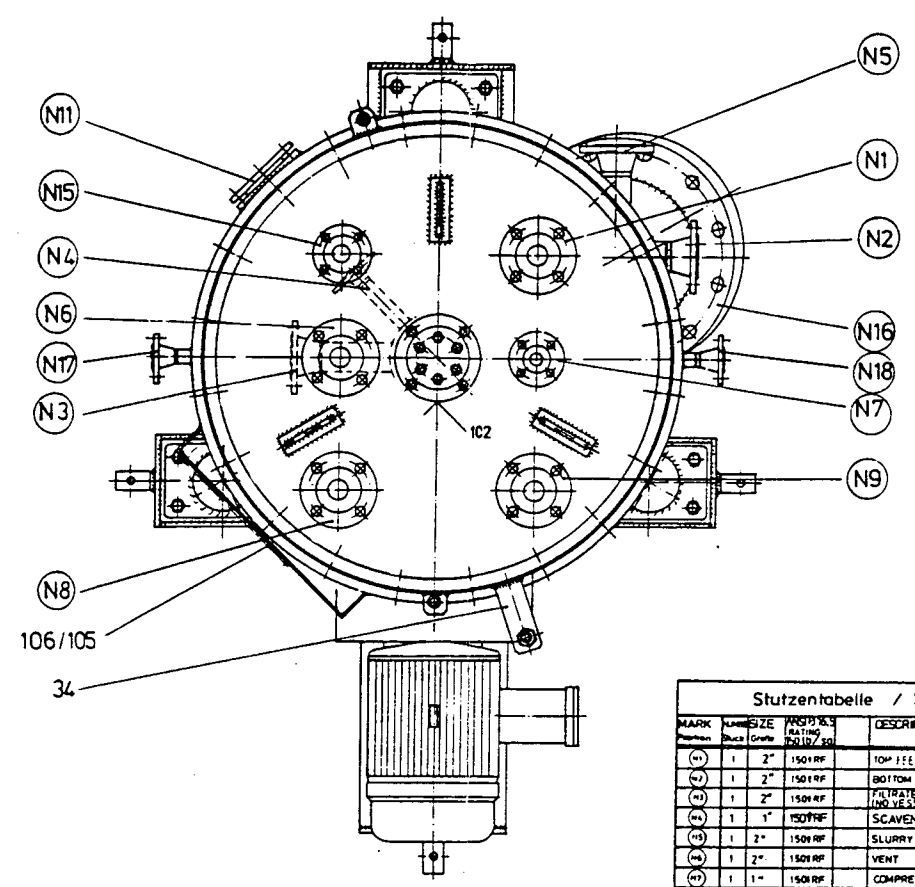
WXLZLAGER/ROLLER-BEARING/ ROULEMENT	SHELL ALYANIA 2 MOBILUX GREASE 2 ESSO BEACON 2
--	--

* 93779

				Änderung			Datum	Name
		Buchstabe	Anzahl					
			Datum	Name	Maßstab	Werkstoff		
		gezeichnet						
		geprüft				Rohmaße		
		Normgepr.						
		 SCHENK FILTERSYSTEME					SCHENK FILTERBAU GMBH SCHWABISCH Gmund	
		SCHMIERPLAN LUBRICATION DIAGRAM PLAN DE GRAISSAGE					4502 - SCH/1	
		Paßmaße Abmaße Freimaßtoleranz nach DIN 7186 fein mittel grob Alle Rechte vorbehalten					Art/Baugr. Nr.: Ersatz für: Ersetzt durch:	

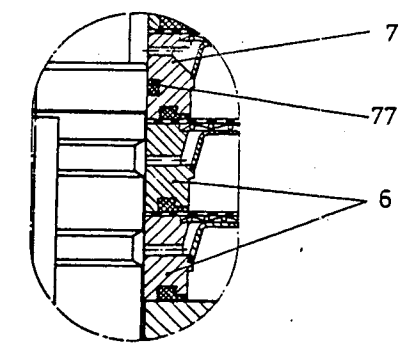


ANSICHT A M1:5



Stutzenabelle / NOZZLE SCHEDULE			
MARK	SIZE	NOZZLE	DESCRIPTION / BEZEICHNUNG
N1	1 2"	1501 RF	TOP FEED / Trubsauf oben
N2	1 2"	1501 RF	BOTTOM FEED / Trubsauf unten
N3	1 2"	1501 RF	VENT / Vent (von Behälter)
N4	1 1"	1501 RF	SCAVENGE FILTRATE / Restfiltrat (aus Behälter)
N5	1 2"	1501 RF	SLURRY RETURN / Kesselvolumenrückführung
N6	1 2"	1501 RF	VENT / Vent
N7	1 1"	1501 RF	COMPRESSED AIR / Druckluft
N8	1 2"	1501 RF	PRESSURE CONNECTION / Manometer
N9	1 2"	1501 RF	SPARE / Reserve
N10	1 2"	PN 16	SIGHT GLASS / Schauglas
N11	4 R 1/2"		LOWER BEARING FLUSHING / Dichtungsspülung unten
N12	2 RVL"		UPPER BEARING FLUSHING CONN. / Dichtungsspülung oben
N13	1 2"	1501 RF	SAFETY VALVE / Sicherheitsventil
N14	1 12"	1501 RF	CAKE DISCHARGE / Trubausführung
N15	1 1"	1501 RF	STEAM INLET / Siededampfzang
N16	1 1"	1501 RF	STEAM OUTLET / Siededampfabgang

Einzelheit „X“
M 1:1



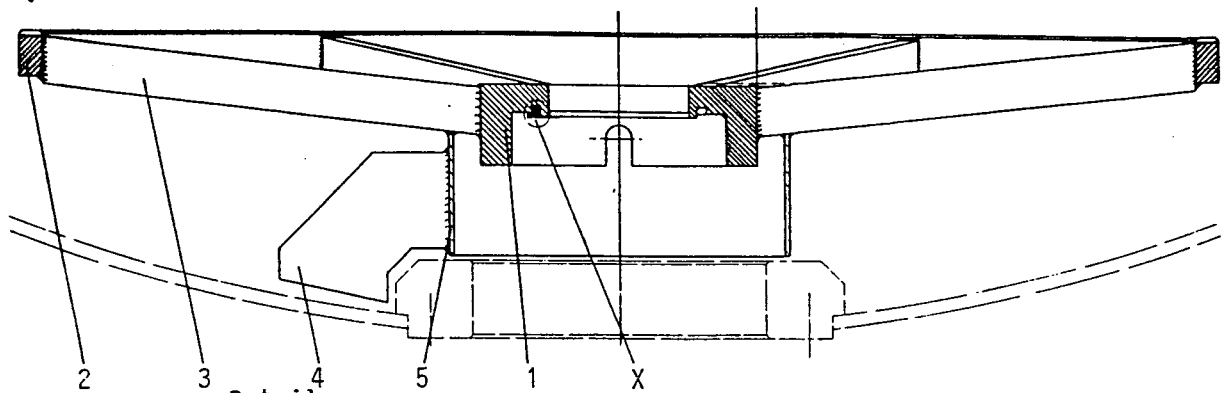
Please treat this drawing as confidential document in order to eliminate misuse. The copyrights are our exclusive property. It is prohibited and will have civil and legal consequences if drawing is copied or handed over the third parties, especially competitor.
SCHENK FILTERBAU GMBH SCHWABISCH GÜMDE

#93779

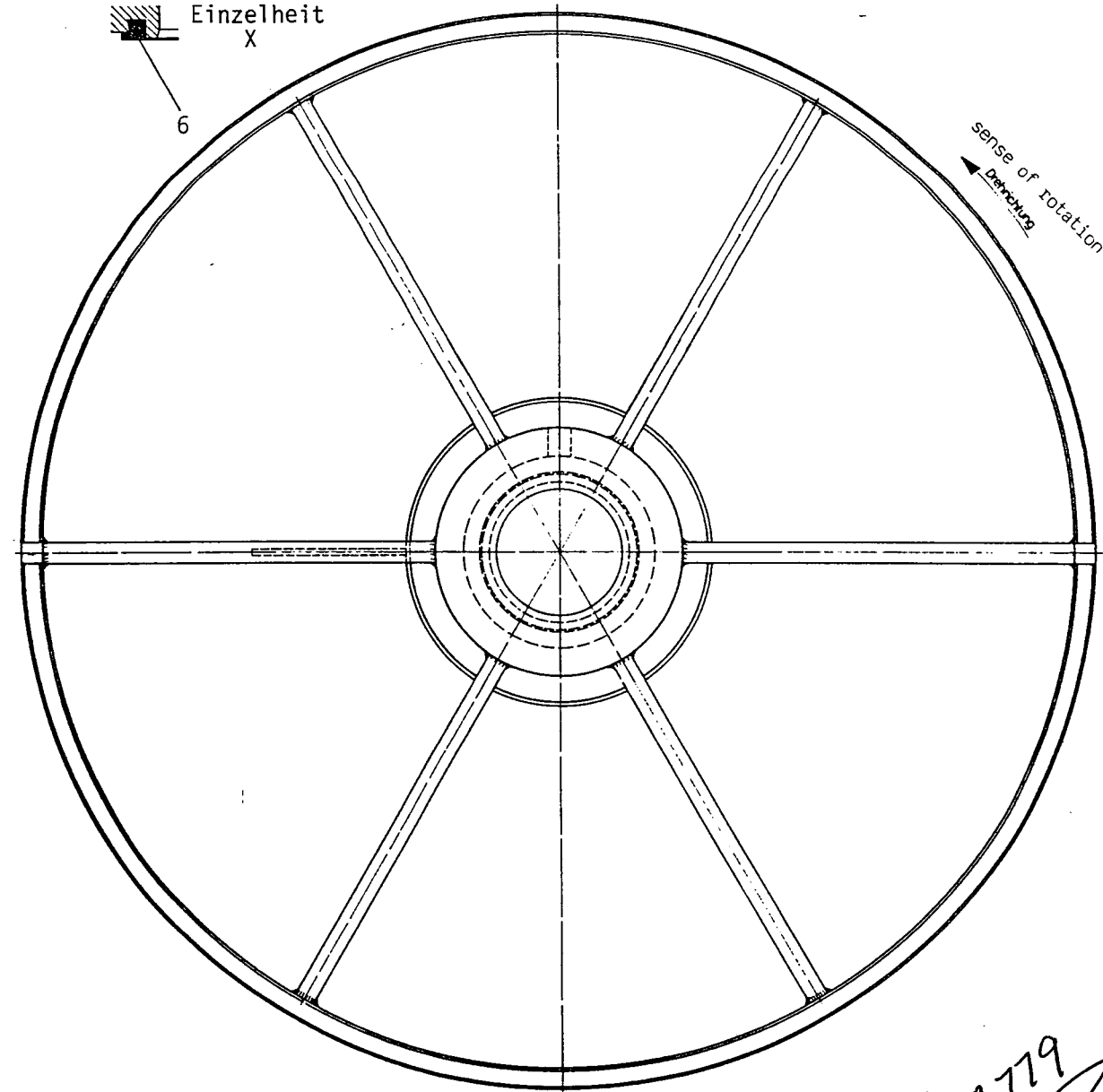
620 011
FMC-CORPORATION

Montagewinkel werden lose mitgeliefert, bei Endmontage angepaßt und angeschweißt.
Mounting angle are loosely added and will be suited and welded during final installation.

Zusammenfassung		Stutzenabelle geändert		2019/01	
Folienbehälter u. Bodengestell Pos. 10 geändert 2019/01					
1	1	1	1	1	1
1	1	1	1	1	1
Für diese Zeichnung		4105 02100 0000		ZHF-SR 5 KL B1	



Detail
Einzelheit
X



sense of rotation
Drehrichtung

22.11.91 - SPR.

93779